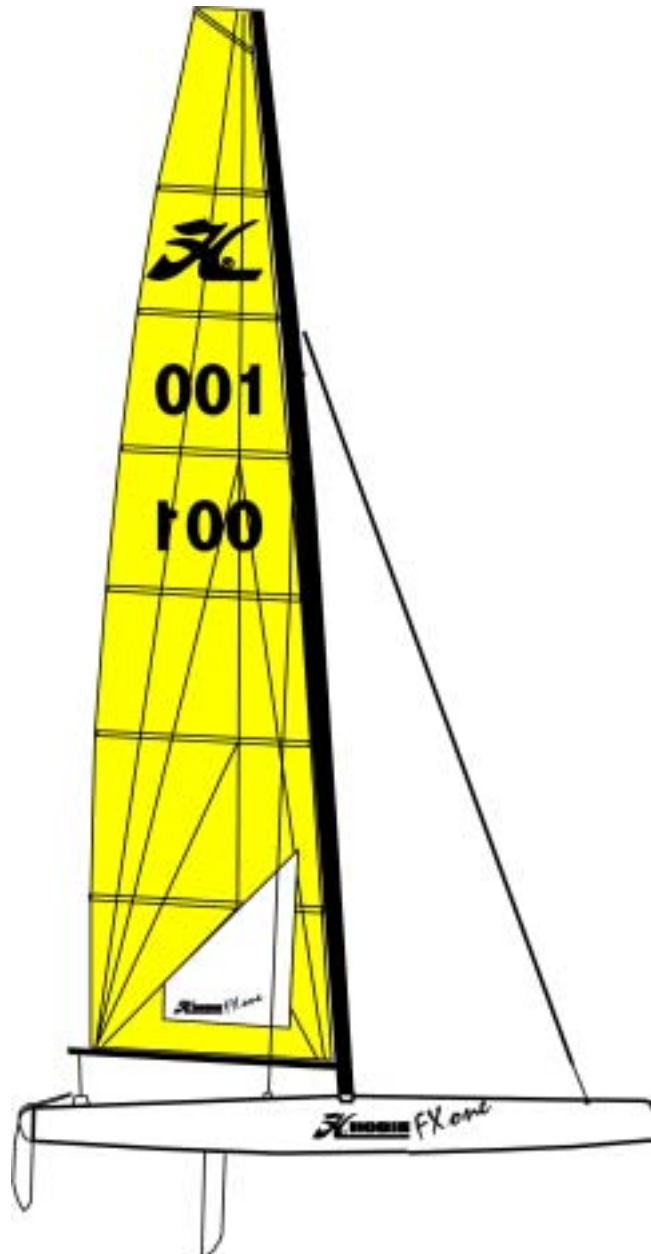


ASSEMBLY MANUAL MANUEL D'ASSEMBLAGE AUFBAUANLEITUNG



Mise à jour/Last up-date : December 2001



HOBIE CAT EUROPE
ZI Toulon Est, BP 250
83078 Toulon cedex 9, France
Tel : +33 (0)494 08 78 78 - Fax : +33 (0)494 08 13 99
E-mail : hobie.cat@wanadoo.fr - <http://www.hobie-cat.com>

List of parts/Liste des pièces/Ersatzteile.....3-4
Hull assembly/Montage des coques/Rümpfe.....5
Trampoline/Trampolin/ Trampoline6-7
Rudder assembly/Gouvernail/Ruderanlage.....8
Tiller crossbar & extension/Barre accouplement & stick
Anlenkstange und Pinne9
Spreader bars/Barres de flèche/Saling u. Diamondwant..... 10
Wire & mast preparation/Préparation mât et câbles/
Mast und Käbel 11
Raising the mast/montage du mât/Mast Aufbau..... 12
Trapeze/Trapèze/Trapez 13
Mainsail/Grand-voile/Großsegel 14
Boom /Bôme/Baum..... 15
Mast rotation/Rotation de mât..... 16
Cunningham 17
Righting line/Bout de redressement/Aufrichtungsleine 18
Main sheet system/Palan de grand-voile/Groschottsystem..... 19
Jib kit/Kit de foc/Fock-Kit20
Spinnaker kit/Kit de spinnaker/Spi-Kit.....24
Pre sailing/Avant de naviguer/Bevor Segeln26
Caution & safety tips/Conseils sécurité/Sicherheit u. Trimm.....27

	CAUTION - DANGER ALUMINIUM MAST - STAY AWAY OF ELECTRICAL WIRES
	ATTENTION DANGER MAT ALUMINIUM - RESTER EN DEHORS DES LIGNES ELECTRIQUES
	ACHTUNG - GEFAHR ALUMINIUM MAST - LEBENSGEFAHR MIT HOCHSPANNUGSLEITUNGEN

Tools necessary/outils nécessaires/ :

- ⇒ 2 wrenches - No. 17/2 clés à pans n° 17
- ⇒ 1 pair of universal pliers/1 paire de pinces

It is advisable to have 2 people to assemble the Hobie FX-One .

Il est souhaitable d'être 2 personnes pour assembler le Hobie FX-One



LIST OF PARTS

- | | |
|----|-----------------------|
| 1 | Hulls (2) |
| 2 | Front crossbar |
| 3 | Rear crossbar |
| 4 | Mast |
| 5 | Boom |
| 6 | Trampoline & rod |
| 7 | Rigging bag |
| 8 | Wire bag |
| 9 | Ropes bag |
| 10 | Daggerboards (2) |
| 11 | Rudder assemblies (2) |
| 12 | Tiller crossbar |
| 13 | Tiller extension |
| 14 | Mainsail |
| 15 | Batten set |

LISTE DES PIÈCES

- | | |
|----|----------------------|
| 1 | Coques (2) |
| 2 | Traverse avant |
| 3 | Traverse arrière |
| 4 | Mât |
| 5 | Bôme |
| 6 | Trampoline & jonc |
| 7 | Sac d'accastillage |
| 8 | Sac de câbles |
| 9 | Sac de cordes |
| 10 | Dérives (2) |
| 11 | Gouvernail (2) |
| 12 | Barre d'accouplement |
| 13 | Stick |
| 14 | Grand-voile |
| 15 | Jeu de lattes |

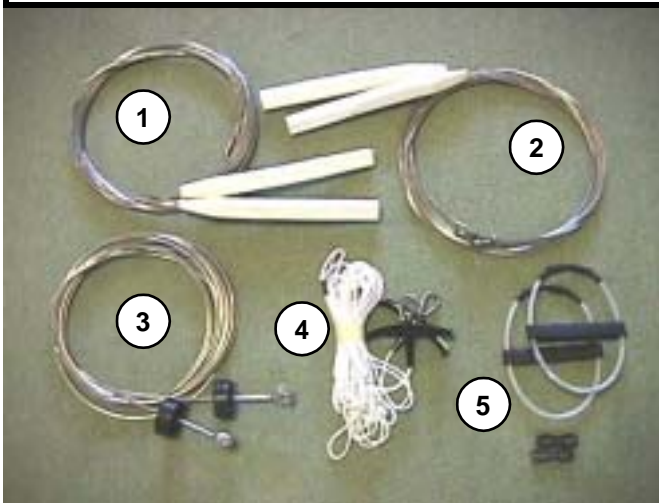
ERSATZTEILE

- | | |
|----|--------------------|
| 1 | Rümpfe (2) |
| 2 | Vorderholm |
| 3 | Achterholm |
| 4 | Mast |
| 5 | Baum |
| 6 | Trampoline |
| 7 | Tackelagesack |
| 8 | Käbelsack |
| 9 | Leinesack |
| 10 | Klappschwerter (2) |
| 11 | Ruderanlage (2) |
| 12 | Anlenkstange |
| 13 | Pinne |
| 14 | Großsegel |
| 15 | Lattensatz |

ROPES BAG/SAC DE CORDES/LEINENSACK


- 1 **Mainsheet (black and yellow)**
- 2 **Righting line (white)**
- 3 **Cunningham line (red & yellow)**
- 4 **Trampoline lacing rear (black pink green)**
- 5 **Rotation (white & red)**
- 6 **Trapeze lines (black & red)**
- 7 **Trapeze shock cord (black)**

- 1 Ecoute de grand-voile (noir & jaune)
- 2 bout de redressement (blanc)
- 3 bout de cunningham (rouge & jaune)
- 4 Lacet arrière de trampolin (noir, rose, vert)
- 5 bout de rotation (blanc & rouge)
- 6 Cordage trapèze (noir & rouge)
- 7 Sandow de trapèze (noir)

WIRE BAG/SAC DE CABLES/KABELSACK


- 1 **Shroud with adjuster cover**
- 2 **Bridles/forestay with adjuster covers**
- 3 **Spreader wires**
- 4 **Trapeze lines**
- 5 **Trapeze handles and rope locks**

- 1 Haubans avec protège-lattes
- 2 Brides/Etai avec protège-lattes
- 3 Câbles de flèches
- 4 Cordages trapèze
- 5 Poignées de trapèze et double-anneaux

RIGGING KIT/SAC ACCASTILLAGE/TAKELAGE


- 1 **Mainsheet ratchet block/Poulie winch palan GV**
- 2 **Triple boom block/Poulie triple de bôme**
- 3 **Cunningham block shackle/Manille poulies de Cunningham**
- 4 **Silicone sealant/Joint silicone**
- 5 **Spreader bar assembly/Barres de flèches**
- 6 **Stay adjusters/Lattes ridoires**
- 7 **Twist toggles, clevis pins, split rings/Chapes de hauban, axes percés, anneaux brisés**
- 8 **Rudder pins & split rings/Aiguillots et goupilles**
- 9 **Drain plugs/Bouchons de vidange**
- 10 **Gooseneck hinge vertex/Charnière vit mulet**
- 11 **Tang shackle/Manille de mât**

1

Position the hulls in parallel with the inner sides facing the ground.

Lift the right hull. One person straddles the hull to hold it in place. The other person applies the silicone sealant (for water-proofing) around the bolt holes.

Positionner les coques parallèlement faces internes contre terre. Redresser la coque droite. Une personne se tient à cheval sur la coque pour la maintenir. L'autre personne pose le joint silicone (pour l'étanchéité) autour des trous des vis.



2

Take the front crossbar (with dolphin striker). Place it in its support so that the trampoline track faces the rear of the boat. Insert the two bolts. Pass your hand through the inspection port to position the nuts and washers onto the bolts photo). Fasten loosely.

Lift the left hull, and follow the same steps as for the right hull. Do not fully tighten the screws.

*****Respect same order for the washers as assembled at the delivery*****

Prendre la traverse avant (celle qui comporte une martingale). La positionner sur son logement de telle manière que le rail de trampoline soit vers l'arrière. Insérer les deux vis. Passer la main dans la trappe de visite pour placer les rondelles et l'écrou sur les vis. Serrer mollement.

*****Respecter l'ordre des rondelles comme à la livraison****

3

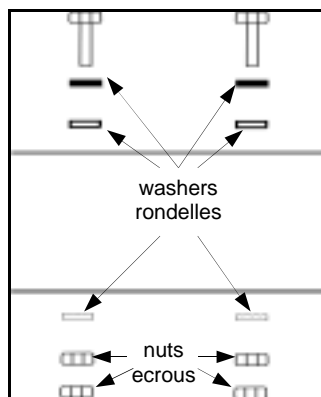
Apply silicone sealant around the rear beam bolt holes.

Place the rear crossbar on the right side. Insert the bolts, washers and nuts as shown for the front crossbar. Do the same thing for the left side.

Once the frame has been mounted, tighten all the bolts fully and then install the lock nuts.

Appliquer le silicone autour des trous de vis arrière des coques. Positionner la traverse arrière du côté droit. Insérer les vis, les rondelles et les écrous comme indiqué pour la traverse avant. Refaire la même chose du côté gauche.

Une fois le cadre monté, positionner les contre-écrous et serrer à fond.



NB : it is advisable to check the fastening of the bolts after the first trip out onto the water, and recheck these at regular intervals.

il est recommandé de vérifier le serrage des vis et de l'étai de martingale après la première sortie et de le faire ensuite régulièrement.



1 Unfold the trampoline. Note that the side tension lines are prethreaded. Insert the front sealed bolt rope edge into the trampoline track of the front crossbar. Continue feeding the trampoline into the trampoline track and position it in the centre. Line up the grommet in the centre of the front edge of the trampoline with the dolphin striker post. This will



position the trampoline in the centre.

Déplier le trampoline. Notez que les lacets de côté sont déjà pré-installés. Insérer la ralingue avant du trampoline dans le rail de la traverse avant. Positionner le trampoline au milieu en alignant l'oeillet du centre avec l'étau de martingale.

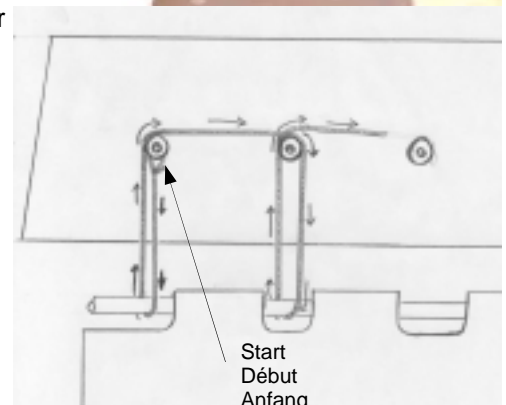
2 Pull the trampoline to the back of the boat and insert the fibreglass rod into the rear flap of the trampoline. Leave an equal amount protruding from each side.

Tirer le trampoline vers l'arrière du bateau et insérer le jonc en fibre de verre dans la bande arrière de trampoline. Laisser dépasser une longueur égale de chaque côté



3 Commence lacing the rear of the trampoline. The lacing line ties off on the lacing post at the left rear of the rear beam. Pass the line around the rod and back around the first lacing post. Lead the line around the second lacing post and pass it around the rod on the first trampoline cut out. Now, come back around the second lacing post and continue towards the third. Continue all the way across the beam in the same fashion and tie off loosely. Do not attempt to tighten the rear lacing too much at this stage.

Commencer à lacer l'arrière du trampoline. Démarrer le laçage sur le jonc au coin arrière gauche. Passer la lacet dans le premier trou autour du jonc et le faire remonter sur le 1er bouton et le faire passer sur le 2ème bouton. Passer ensuite autour du jonc, remonter au 2ème bouton puis sur le 3ème. Continuer cette même procédure jusqu'au bout et attacher le lacet mollement. N'essayez pas de tendre trop le lacet à ce stade.



4 **Tensioning the sides : starting at the right rear corner, take the line that emerges from the trampoline. Lead it through the eye strap on the rear beam and then through the grommet/eyelet. Tie it off with a bowline knot or similar.**
 Tension des côtés : en partant du coin arrière droit, prendre le lacet émergeant du trampoline. Le passer dans le pontet sur la traverse arrière, ensuite à travers l'oeillet du trampoline et l'attacher à l'aide d'un noeud de chaise ou similaire.



5 **Move to the front right corner of the trampoline. Pull on the line as firmly as possible and tie a bowline knot or loop in the line as close to the trampoline edge as possible. This will enable a 2:1 purchase to be used for tensioning. Tie off once tensioned to secure.**
 Aller au coin avant droit du trampoline. Tirer sur le lacet aussi fermement que possible et faire un noeud coulant dans le lacet aussi près que possible de la ralingue de trampoline. Cela permettra une démultiplication de 2 sur 1 pour la tension. Fixer une fois tendu.



6 **Now lead the end of the line through the eyestraps on the rear of the front beam and back through the loop. Lead the end back through the eyestraps and apply as much tension as possible. Maintaining the tension, lead the line through the grommet and back to the eyestraps. Next, lead the line through the grommet in the front edge of the trampoline and tie off securely. Repeat procedure for port side.**
 Passer ensuite l'extrémité du lacet à travers le pontet au dos de la traverse avant et ramener à travers la boucle. Passer à nouveau l'extrémité du lacet dans le pontet et tendre le plus possible. Tout en maintenant la tension, passer le lacet à travers l'oeillet du trampoline et attacher fermement. Répéter la procédure pour le côté gauche.



7 **Retighten rear lacing from left to right. Tie the rear lacing off securely at the eyelet posts on the right hand end of the rear beam. NB : It is important that the trampoline lacing is kept very tight. Check the trampoline tension on a regular basis. Remember : all ropes stretch!**
 Retendre le laçage arrière de la gauche vers la droite. Attacher le lacet arrière fermement au dernier bouton de la traverse arrière sur la droite. NB : il est important que le trampoline soit toujours bien tendu. Vérifier la tension régulièrement.

Rudder assembly/Gouvernails/ Riuderanlage

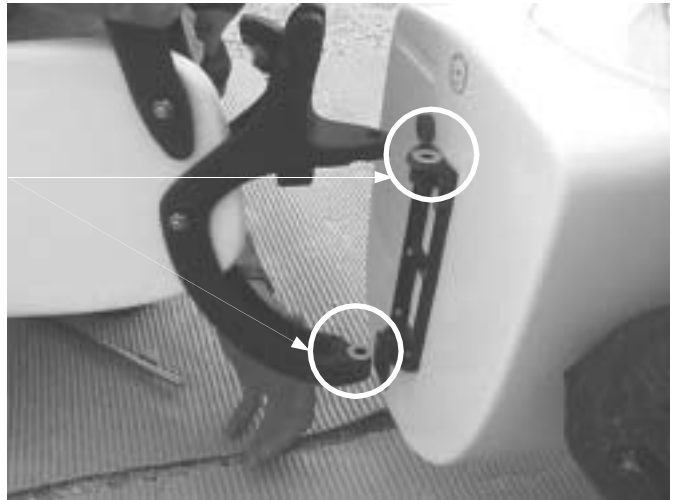
HOBIE FX one

- 1** Identify the right rudder from the left rudder (green sticker = right ; red sticker = left)

Take the left rudder, position the washer as indicated on the photograph, then align the rudder casting onto the gudgeon.

Repérer le gouvernail droit du gauche (étiquette verte = droit ; étiquette rouge = gauche)

Prendre le gouvernail gauche, positionner les rondelles comme indiqué sur la photo, puis aligner le casting supérieur de gouvernail sur le tableau arrière.



- 2** Insert the rudder pin, and do not forget to put in the two split rings: one on top and one at the bottom of the rudder pin.

Insérer l'aiguillot, et ne pas oublier de mettre les deux anneaux brisés : 1 en haut et un en bas de l'aiguillot.



- 3** Repeat the procedure for the right rudder assembly.

Procéder de la même façon pour le gouvernail droit.



HOBIE FX one Tiller crossbar /Barre d'accouplement Anlenkstange

- 1** Take the tiller crossbar and insert the right side into the right rudder arm and the left side into the left rudder arm.

Prendre la barre d'accouplement et insérer le côté droit sur le bras de gouvernail droit et le côté gauche sur le bras de gouvernail gauche.



- 2** Take the yoke connection of the tiller extension and fix it into the middle of the tiller crossbar.

Prendre la chape de fixation du stick et la fixer sur le milieu de la barre d'accouplement.

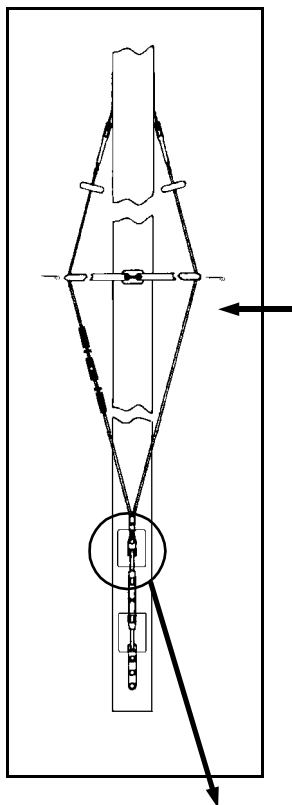
- 3** Then fix the tiller head into the yoke connection as shown on the photo.

Fixer ensuite la tête du stick sur la chape comme indiqué sur la photo.



Spreader bar/Barres de flèches

HOBIE FX one

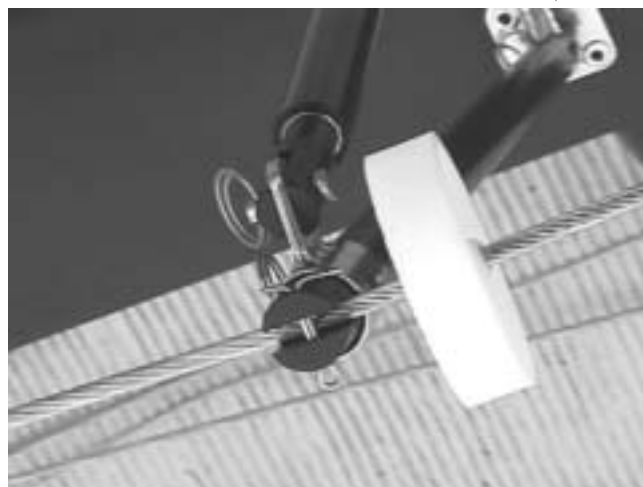
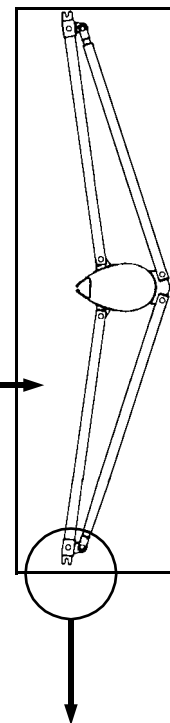


- 1** Unroll the diamond wires. Unwind the top of the large turnbuckle all the way – leave 6 or so threads so it does not come apart. Attach the thimble at the bottom of the diamond wire to the top of the turnbuckle. **NB:** It is a good idea to equalise the length of the two sides of the diamond wire by adjusting the small turnbuckle.

Dérouler les câbles de flèches. Attacher chaque extrémité sur les barrettes situées de chaque côté du mât en dessous de la ferrure de capelage. **NB :** égaliser la longueur des câbles de chaque côté.

- 2** Assemble the spreaders onto the spreader roots on the mast using the clevis pins and split rings. The spreader brace (the longest part) is fixed to the front of the mast and the spreader arm (shortest) to the back. **NB :** ensure that an equal number of threads are showing on both left and right spreader adjusters.

Monter les barres de flèche sur l'armature prévue à cet effet sur le mât à l'aide des axes et anneaux brisés. Le support de barre de flèche (la partie la plus longue) est fixé sur l'armature avant et le bras de flèche (la partie la plus courte) sur l'armature arrière (voir croquis). **NB :** s'assurer que les barres de réglage de chaque côté de la barre de flèche sont vissées de façon équilibrée (même nombre de pas de vis).



- 3** Slide the diamond Wires into the slots at the end of the spreaders. Ensure the plastic disk (jib protection) is mounted above the spreader.

Secure the diamond wire with the cotter pins provided. **Advice:** Cover all split rings and pins on the spreader bars with ducting or amalgamating tape. Wrap some tape on the wire above the disk to prevent it riding up the wire.

Glisser les câbles de flèche dans les fentes correspondantes de l'extrémité des barres de flèche en veillant à ce que le disque en plastique blanc (protège-foc) se trouve au dessus de la barre de flèche. Sécuriser le câble par une goupille. **Conseil :** recouvrir tous les anneaux des axes de barre de flèche avec du ruban adhésif.

- 4** Attach the terminal fork ends to the diamond tangs mounted just below the shroud tang. Tape these pins up as well. Wind in the desired tension. Make sure that all locking nuts are tightened after tension/rake is set.

Attacher l'extrémité où se rejoignent les câbles de flèche sur la patte prévue à cet effet en bas du mât (au niveau de l'autocollant de sécurité) à l'aide d'un axe et d'un anneau brisé. Recouvrir de ruban adhésif. Appliquer la tension désirée. S'assurer que tout est bien fixé après avoir réglé la tension et la quète du mât.

1 Locate the two shrouds, two forestay/bridles and the two trapeze lines. Unroll all the wires and remove any kinks. Attach the loop at the top of the trapeze lines to the thimbles at the top end of the shrouds.

Prendre les deux haubans, les deux brides étais et les deux trapèzes. Dérouler les câbles sans les emmêler. Attacher les boucles aux extrémités des trapèzes aux cosses des haubans (comme sur photos ci-contre)



2 Attach the wires to the mast tang with the 8 mm shackle. The two forestay/bridle wires are located between the two shroud wires.

See photograph. Tighten the shackle with pliers. Re-check the tang shackle regularly !

Attacher les câbles à la ferrure de capelage du mât à l'aide de la manille 8 mm. Les deux brides étais sont situés entre les deux haubans. Voir la photo ci-contre. **Bien serrer la manille à l'aide d'une pince. Vérifier cette manille régulièrement !**



3 Attach the twist toggles and stay adjusters to the shroud anchor pins.

Attacher les chapes de haubans et les lattes ridoires sur les barres d'ancrages sur les coques.



4 Attach the remaining two stay adjusters to the bow tangs.

Attacher les deux lattes ridoires restantes aux platines de brides.

Raising the mast/Monter le Mât

HOBIE FX one

- 1** Lay the mast on top of the boat with the sail track facing down and the mast base toward the bows. Tip : Disconnect one side of the tiller crossbar and swing it to one side. Use some padding under the mast to prevent scratching.

Poser le mât sur le cadre, la gorge de mât face au trampoline, le pied de mât en direction des étraves.

Conseil : déconnecter un côté de la barre d'accouplement et la repousser sur un côté. Mettre des protections sous le mât pour éviter tout dommage.



- 2** Lay the shrouds and forestay/bridles down each side of the mast on the trampoline. Attach the shrouds to the top holes in the shroud adjusters. The trapeze lines can be fastened loosely near the base of the mast if desired.

Disposer les haubans et brides étais de chaque côté du mât sur le trampoline. Attacher les haubans aux trous supérieur des lattes ridoires de haubans. Les trapèzes peuvent être attachés momentanément au pied du mât.



- 3** Rotate the mast 90° and place the mast base onto the mast step ball. Secure in place using the bolt and nut supplied.

Tourner le mât de 90° et placer la base de mât sur la boule du pied de mât. Sécuriser à l'aide de la vis et de l'écrou fournis.



- 4** With one person on the trampoline and the other toward the head of the mast, start lifting the mast until the person on the trampoline can support the full weight.

Avec une personne sur le trampoline et l'autre à la tête du mât, commencer à lever le mât jusqu'à ce que la personne sur le trampoline puisse le supporter seule.



5 The person on the trampoline now pushes the mast into the fully upright position and holds it in position. **TIP : The second person may assist in the above procedure. Once the mast is in the fully upright position one person is sufficient to hold it there.**

La personne sur le trampoline peut maintenant pousser le mât jusqu'à sa position verticale. Conseil : la seconde personne peut aider dans cette procédure. Une fois le mât dressé, une personne est suffisante pour le tenir.



6 The second person can now take the forestay bridles. **Make sure that they are not tangled and attach them to the stay adjusters on the bow tangs.**

La seconde personne peut maintenant prendre les brides étais, tout en s'assurant qu'elle ne sont pas emmêlées, et les attacher aux lattes rigides à l'avant des coques.

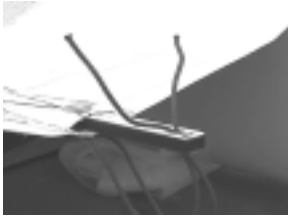
7 Release the trapeze lines from the base of the mast and ensure that they are not tangled.

Pass the trapeze shock cord under the trampoline and up through the grommets behind the daggerboard shock cord. Assemble the trapeze adjuster line, rope locks, and trapeze lines and attach to the shock cord.

Trapezing height can be altered by adjusting the position of the rope lock on the trapeze adjuster line.

Défaire les trapèzes et s'assurer qu'ils ne sont pas emmêlés. Passer le sandow de trapèze sous le trampoline et à travers l'oeillet derrière le sandow de dérive. Assembler les trapèzes avec les double-anneaux et les poignées et les attacher au sandow. Régler la hauteur du trapèze en ajustant la position des double-anneaux sur la corde de trapèze.





1 * Always point your Hobie into the wind before raising the sails. *

Placer votre Hobie face au vent avant de monter la grand-voile.

Unfold the mainsail on a clean surface and insert each batten into its respective pocket. The battens are numbered from 1 to 7. Number 1 goes at the top and number 7 at the bottom of the sail. Secure the battens in the pockets with the batten ties – as shown in the photographs.

Déplier la grand-voile sur le trampoline et insérer les lattes dans leur gousset. Les lattes sont numérotées (1 à 7) de la plus petite N° 1 (en haut de la voile) à la plus grande N° 7 (en bas de la voile). Attacher les embouts de lattes avec les liens comme indiqué sur les photos.

2 Undo the halyard rope, which is attached to the mast. Pass the end through the hole in the headboard and tie off with a figure «8» knot.

Détacher la drisse de grand-voile qui est enroulée autour du mât. Passer l'extrémité dans le trou de la tête de grand-voile. Faire un noeud en 8.



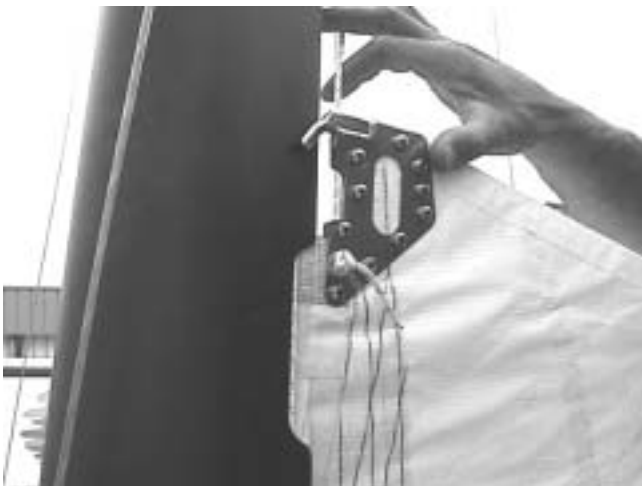
3 Feed the luff of the mainsail into the opening of the mast track ensuring that the hook is on one side of the mast and the halyard on the other side. Ensure that the halyard inside the track stays inside the track.

Raise the sail by pulling the halyard and feeding the sail into the opening. When the sail is all the way up turn the mast slightly so that the hook will engage in the halyard lock when you pull down on the sail. Insert the bottom part of the luff into the lower section of the mast track. Roll up the halyard and place it in the trampoline pocket.

Placez-vous sur le trampoline. Introduire la ralingue de grand-voile dans la gorge du mât en s'assurant que le crochet appuie du côté gauche du mât, la drisse se trouvant de l'autre côté. Hisser la grand-voile en tirant sur la

drisse tout en guidant la ralingue. Une fois en haut du mât, faire pivoter le mât légèrement sur la gauche afin de hooker la grand-voile.

Insérer le bas de la ralingue de GV dans la partie basse de la gorge du mât. Rouler la drisse cordage de GV et la ranger dans la poche de trampoline située au pied du mât.



- 1** Slide the outboard end of the boom through the webbing loop attached to the clew of the mainsail.

Insérer l'extrémité de la bôme dans la lanière attachée au point d'écoute de la grand-voile.



- 2** Connect the boom to the mast using the hinge vertex, clevis pin and split ring.

Connecter la bôme au mât à l'aide de la charnière, l'axe percé et l'anneau brisé.



- 3** Connect the shackle on the boom outhaul line to the grommet in the clew of the mainsail.

Relier la manille se trouvant sur le cordage de bôme à l'oeillet du point d'écoute de grand-voile.





1 Locate the rotation line. Pass one end through the end of the rotation arm. Both ends of the line go down through the grommet located in the middle of the trampoline behind the trampoline pocket. Prendre le bout de rotation. Passer une extrémité à travers le bras de rotation. Passer les deux extrémités du bout dans l'oeillet se trouvant au milieu du trampoline derrière la poche.

1 Lead one end of the rotation line under the trampoline and up through the grommet located adjacent to the deck-mounted rotation cleat. Pass the line through the cleat fairlead and tie off at the stay adjuster. Repeat procedure for other side. Passer une extrémité du bout de rotation sous le trampoline à travers l'oeillet du trampoline adjacent au taquet de rotation sur le pont. Passer le bout à travers le filoir et l'attacher à la latte ridoire. Répéter la procédure pour l'autre côté.





1 Shackle the cunningham blocks into the grommet of the mainsail tack. Take the cunningham line and feed as follows : (NB : the line must go through the inside of the rotation arm)

- Start from the cunningham block on the left side of the mast. Feed the rope into the cleat around the sheave
- push the cord up through the first sheave of the left block from back to front
- take the rope back down, thread it through the left sheave at the base of the mast from front to back
- take it up through the second sheave of the left block from back to front
- take it back down and through the single block,
- take it back up into the first sheave of the right hand block from front to back
- take it back down through the sheave at the right of the mast base from back to front
- take it up through the second sheave in the right block from front to back
- finally thread the line through the cunningham block and in the cleat.

Attach each end of the cunningham line to the shrouds.

Attacher les poulies de cunningham (avec la manille en forme de coeur) dans l'œillet du point d'amure de GV. Prendre le bout de cunningham et l'insérer comme suit : (nota : le cordage doit passer à l'intérieur du bras de rotation).

- démarrer sur la poulie de cunningham côté gauche du mât. Insérer le cordage dans le taquet, autour du réa
- monter le cordage dans le premier réa de la poulie de gauche d'arrière en avant
- redescendre, passer dans le réa du pied de mât gauche d'avant en arrière
- remonter dans le deuxième réa de la poulie de gauche d'arrière en avant
- redescendre, passer dans la poulie simple,
- remonter dans le premier réa de la poulie de droite d'avant en arrière
- redescendre dans le réa de pied de mât droit d'arrière en avant
- remonter dans le deuxième réa de la poulie de droite d'avant en arrière
- finir en passant le bout dans le réa de la poulie de cunningham et dans le taquet

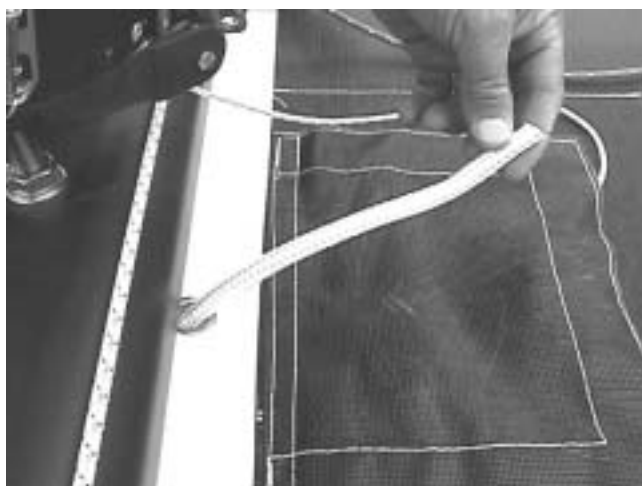
Attacher chaque extrémité du bout de cunningham aux haubans.

Righting Line/Bout de redressement/ Aufrichtungslleine

HOBIE FX one

2 Take the righting line from the rope bag. Attach it to the dolphin striker post under the front crossbar (photo). Pass it under the trampoline through the grommet at the base of the mast. Fold up the end of the line and stow it in the trampoline pocket at the base of the mast.

Prendre le bout de Redressement dans le sac de cordage. L'attacher à l'étau de martingale sous la traverse avant (photo). Le passer sous le trampoline à travers l'œillet situé au pied du mât. Plier le bout et le ranger dans le sac du trampoline au pied du mât.



1 Your mainsheet system has been lovingly assembled by your dealer.
Votre palan de GV a été assemblé par votre revendeur



2 Shackle the boom block to the webbing loop.
Attacher la poulie de bôme à la lanière

3 Shackle the mainsheet ratchet block to the top of the main traveller car.
Maniller la poulie winch sur le haut du chariot de GV.



4 Thread the tail of the main sheet through the swivel cleat assy on the rear beam, through the sheaves on the traveller car, down through the eyestay on the rear of the beam and tie a figure «8» knot in the end.

Insérer l'extrémité de l'écoute de grand-voile à travers le taquet se trouvant sur la traverse arrière, le passer ensuite à travers le réa du chariot de GV et le passer à travers le pontet se trouvant sur la traverse arrière et l'attacher avec un noeud en 8.



1 Mounting jib sheet tracks

The inboard end of the track is located 320 mm from the centre of the front cross beam and 40 mm up from the trampoline slot. Use the pop rivets supplied to install the track. Do the same thing for the second track on the opposite side. Slide the jib sheet block/car assemblies on to the tracks.

Montage des rails d'écoute de foc

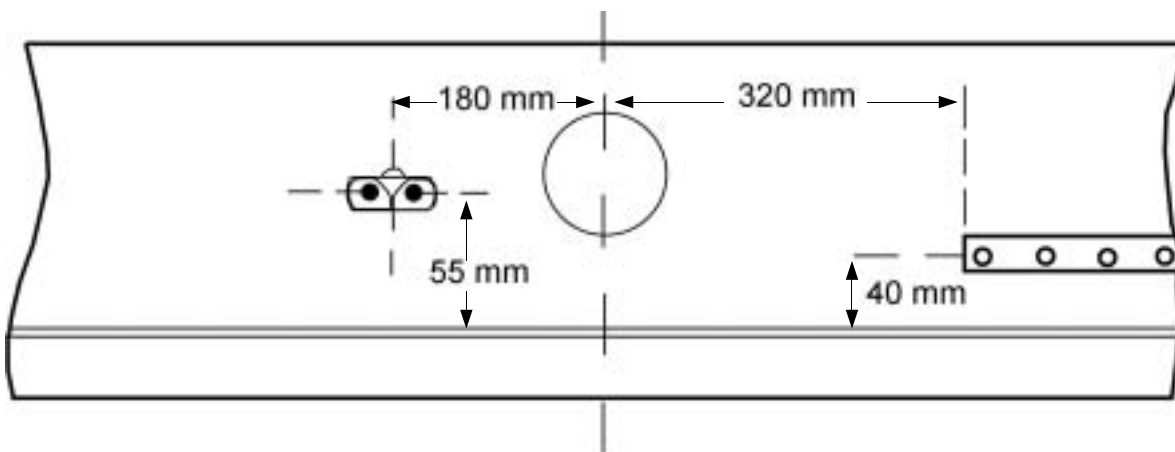
Positionner le rail de façon à ce que l'extrémité intérieure du rail arrive à 320 mm du centre de la traverse avant et 40 mm au dessus de la gorge de trampolin. Utiliser les rivets pour fixer le rail. Même procédure pour le deuxième rail de l'autre côté. Insérer les chariots de foc sur les rails.

2 Mounting the furler cleat

The cleat is located 180 mm to the left side of the centre of the front cross beam and 55 mm up from the trampoline slot. Use the large wedge only and also the metal fairlead. Fasten the furler cleat to the beam using the self tapping screws supplied.

Montage du taquet d'enrouleur

Le taquet doit être positionné à 180 mm du côté gauche du centre de la traverse avant et 55 mm au dessus de la gorge de trampolin. Fixer le taquet à l'aide des rivets fournis.



3 Attaching the pigtail, forestay and jib halyard

When using the jib kit on the FX-One, the two long forestay/bridles supplied with the cat-rigged boat are not required. Undo the 8 mm tang shackle, remove the two forestay/bridles and shackle the pigtail between the two shrouds. Fit the two extra trapeze lines to the shrouds if required.

Montage des câbles sur le mât

Si on utilise un kit de foc sur le FX-One, les deux brides étaiés fournies avec le bateau ne sont plus nécessaires. Ouvrir la manille et les enlever. Attacher à la place l'estrope entre les deux haubans. Fixer les deux câbles de trapèze supplémentaires sur le haubans (si nécessaire).





4

Attaching the bridles and furler

Connect the bridles supplied with the jib kit to the bow

tangs.

Fasten the inboard end of the bridles to the furler. Ensure that the hole in the furler housing is pointing towards the front cross beam. Now is a good time to roll some line onto the furler drum.



Montage des brides et de l'enrouleur

Relier les brides fournies avec le kit de foc aux platines sur l'avant des coques. Attacher l'autre extrémité des brides à l'enrouleur en s'assurant que le trou de l'enrouleur pointe vers la traverse avant. Enrouler ensuite une partie du cordage sur le tambour.

5

Raising the mast

Attach the jib halyard line to the small jib halyard block at the end of the jib halyard wire. Tie off the halyard wire and the line near the base of the mast.

Montage du mât

Attacher la drisse corde de foc à la petite poulie se trouvant à l'extrémité de la drisse câble de foc. Attacher la drisse câble et la drisse corde près du pied du mât.



6

Raise the mast and fasten the forestay into the furler mounted stay adjuster with the clevis pin and split ring.

Attach the trapeze shock cords, lines, rope locks and handles if you have fitted the second trapeze kit.

Monter le mât et attacher l'étai à la latte ridoire montée sur l'enrouleur à l'aide d'un axe percé et d'un anneau brisé. Monter les trapèzes si vous avez installé les cordes du second kit de trapèze.



7 Montage du foc

Unfold the jib and open the zipper on the luff. Use the 4 mm bow shackle to connect the jib tack to the furler mounted stay adjuster.

Montage du foc

Déplier le foc et ouvrir le zip. A l'aide de la manille 4 mm, relier le point d'amure du foc à la latte ridoir montée sur l'enrouleur.



8

Shackle the jib head to the jib halyard. Then position the jib and the halyard line against the forestay. Close the top of the zipper ensuring that the halyard line and the forestay remain inside the zipper. As you pull down on the halyard line, close the zipper as the sail is raised.

Attacher la tête du foc à la drisse. Positionner le foc et la drisse corde contre l'étai. Fermer le haut du zipper en s'assurant que la drisse corde et l'étai sont bien à l'intérieur. Fermer le zipper au fur et à mesure que vous tirez sur la drisse pour monter le foc.



9 Once the jib is fully raised, take the jib luff tensioner line and secure it to the bottom of the stay adjuster.

Now pass the line through the small block at the end of the jib halyard, then back down through the cleat on the jib tack. Remove the jib halyard line and stow it in a secure place.

NB : Ensure that the rig is tensioned before you tension the luff on the jib. The jib halyard is designed to tension the luff of the jib - not to support the mast.

Une fois que le foc est hissé, prendre le bout d'étauage de foc et l'attacher au bas de la latte ridoir.

Le passer ensuite à travers la petite poulie au bout de la drisse de foc et le ramener sur le taquet sur le foc. Enlever la drisse corde de foc et la ranger en lieu sûr.

NB : S'assurer que le gréement est bien tendu avant de tendre le foc. La drisse de foc est faite pour tendre le guindant de foc - pas pour supporter le mât.



10 Shackle the two jib clew blocks to the jib clew plate using the shackle provided.

A l'aide de la manille fournie, attacher les deux poulies de point d'écoute de foc comme indiqué sur la photo.



11 Jib sheet line
Take the jib sheet (yellow) and tie one end to the becket on one of the jib sheet blocks using a bowline knot.

Ecoute de foc
Prendre l'écoute de foc (jaune) et attacher une extrémité sur le filoir de l'une des poulies de foc à l'aide d'un noeud de chaise.

12 Take the other end of the sheet and pass it through the corresponding jib clew block. Now pass the line through the sheave, then the cam cleat on the jib sheet block. Pass the jib sheet behind the mast (but above the cunningham lines) and duplicate threading procedure on the other side of the crossbar.

Take the end of the furler line and lead it through the fairlead and cam cleat on the front crossbar. Pulling the furler line will furl the jib, provided that the jib sheet line is not cleated.

NB : it is not advisable to leave the jib furled for extended periods of time.

Prendre l'autre bout de l'écoute de foc et la passer à travers la poulie de point d'écoute correspondante. La passer ensuite à travers la réa et ensuite le taquet sur la poulie de foc. Passer l'écoute de foc derrière le mât (mais au dessus des bouts de cunningham) et recommencer la procédure de l'autre côté de la traverse.

Prendre l'extrémité du bout d'enrouleur et la passer à travers le taquet sur la traverse avant. On enroule foc en tirant sur ce bout, si toutefois l'écoute de foc n'est pas coincée au taquet.

NB : il n'est pas recommandé de laisser le foc enroulé pendant de longues périodes.





1 Attach the Spi halyard block
Shackle the spi halyard block through the small bow shackle attached to the thin cord at the top of your FX-One mast. Now pass the halyard through the pulley and thread as per the photograph.

Attacher la poulie de drisse de spi
Fixer la poulie de drisse à l'aide de la manille se trouvant au bout de la corde fine en haut du mât de votre FX-One. Passer ensuite la drisse corde dans le réa de la poulie comme indiqué sur la photo ci-contre.



2 Mounting the forestay
Replace the standard forward forestay/bridles with the one forestay at the mast tang fitting. The new forestay positions between the side shrouds.

Montage de l'étai
Remplacer dans la ferrure de capelage les deux brides étais de l'avant par l'étai unique fourni. Le nouvel étai se situe entre les haubans.

3 Now attach the spinnaker ratchet pulleys to the shroud base together with the twist toggle (except Tiger & Pacific, on the padeyes on the hulls).

Once attaching all the stays correctly as per the rigging manual and checking that there are no over head power lines raise the mast.

Attacher ensuite la poulie winch à la base du hauban à l'aide d'une chape torsadée (sauf Tiger & Pacific, fixer la poulie sur les pontets sur les coques).

Une fois les lattes ridoires correctement attachées (voir les manuels de montage respectifs) s'assurer qu'il n'y a pas de lignes électriques au dessus du bateau et dresser le mât.



4 Attaching the bridles
Having already removed the standard forestay/bridles, attach the new short bridles to the bow tang on the inside bow of each hull. The other ends of the bridles both attach to the 6 mm shackle which also connect to the stay adjusters.

Attacher les brides
Une fois les étais/bridles standards otés, attacher les deux nouvelles brides courtes à l'avant des coques. Les deux autres extrémités des brides se rejoignent dans la manille 6 mm se connectant à la latte ridoire.



5 At this point, decide whether to use the snuffer or standard spinnaker system. For snuffer system, insert hoop to pole end and fix with nut and bolt. For standard pole, fix insert together with wire and pulley attached to pole.

A ce stade, il convient de décider si vous utilisez l'avaloir ou le système standard. Pour monter l'avaloir, insérer le support d'avaloir au bout du tangon et le fixer avec une vis et un écrou. Pour monter le système standard, insérer au bout du tangon le manchon comportant la poulie et les attaches pour les câbles.



6 Mounting the spi pole

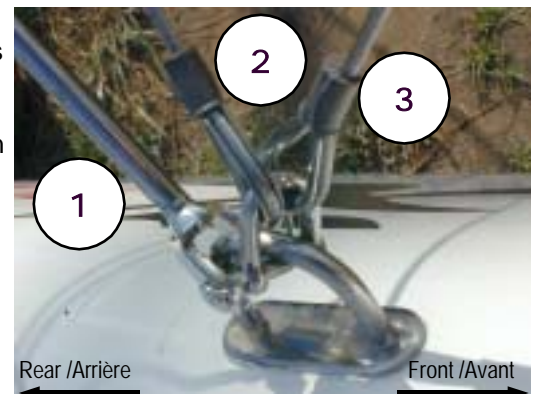
First drill and rivet to attach the spi pole mount bracket on the center front side of the front cross beam. Attach the base of the spi pole to the bracket, then attach the spi pole bridle and support wires to the bow tang using the shackles provided. Once the mast is erect and the rig tensioned, using the spi pole support line lift the pole and tension till firm. Ensure that the main bridle wires do not loosen at this stage. If you have purchased the conversion kit, also attach pulley to spi pole as shown below.



Montage du tangon de spi

Monter le kit de connexion tangon sur le milieu du devant de la traverse avant (percer et fixer avec les rivets). Fixer la base du tangon sur la platine de connexion. Attacher les brides de tangon et les câbles de support aux platines sur les coques à l'aide des manilles fournies. Une fois le mât monté et le gréement tendu, lever le tangon à l'aide du bout de support et le tendre fermement. S'assurer

que les câbles de bride ne sont pas détendus. Si vous avez acheté le kit de conversion, il faut également fixer la poulie sur le tangon comme indiqué ci-dessus.



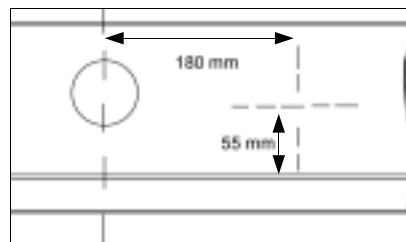
Inside right hull : 1. Jib furler bridle - 2. Pole support wire - 3. Pole bridle.
Intérieur coque droite : 1. bride enrouleur - 2. câble support tangon - 3. Bride de tangon.

7 Mounting the spi halyard cleat

Drill and rivet to attach the swiveling cam cleat to the top of the front crossbar on the right side of the mast step. Location 180 mm right from the mast step (see diagram).

Montage du taquet de spi

Percer le dessus de la traverse avant (à 180 mm à droite du pied de mât - voir dessin) et riveter le taquet.

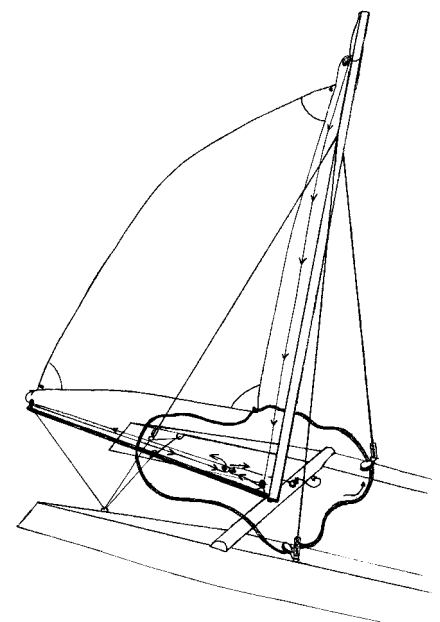


8 Attaching spi bag : Using the spi bag attachment lines located on the trampoline fix the bag firmly.

Attacher le sac de spi: Fixer le sac de spi sur le trampoline à l'aide des liens prévus à cet effet sur le trampoline.

9 Attaching the spi : Now refer to the supplied spi diagram thread the halyard, tack line and spi sheets. The tack line will require using the sistered blocks supplied.

Attacher le spi : En vous référant au diagramme ci-contre, monter la drisse, le bout d'étarquage (en utilisant la poulie tête à tête) et l'écoute de spi.



- 10** Attach the loose end of Halyard to the spinnaker head with bowline.

Attacher l'extrémité libre de la drisse à la tête du spi avec un noeud de chaise.



- 11** Pass the other end of the halyard (dead halyard) down through the pulley at the base of the pole. Then continue the line to the flat mounted pulley further along the pole, then back to the swivel cleat mounted on the front cross beam. See diagram.

Passer l'autre extrémité de la drisse de spi à travers la poulie à la base du tangon. Continuer le circuit le long du tangon jusqu'à la deuxième poulie se trouvant sur le tangon, et continuer ensuite jusqu'au taquet sur la traverse avant. Voir dessin en dernière page.



- 12** Using velcro on the spinnaker snuffer bag and fixation lines supplied attach the bag to pole. Do not forget to tie the rear of the bag with cord to the dolphin striker post, under the front cross beam.

A l'aide des velcro placés sur l'avaleur de spi et des cordages de fixation fournis, attacher l'avaleur au tangon. Ne pas oublier d'attacher avec une corde l'arrière de l'avaleur à l'étau de martingale placé sur la traverse avant.



13 Take the the tail of this dead halyard around the mast base and lead back through the spinnaker snuffer bag. To pass the halyard through the bag use the tiller extension or a batten for example.

En contournant le mât, passer l'extrémité de la drisse à travers l'avaleur. Pour guider la drisse à travers l'avaleur, utiliser le stick ou une latte par exemple.



14 Now attach the tack of the spinnaker to the pole end with the short piece of spectra supplied. The tack attaches to the pad eye at the tip of pole.

Attacher ensuite le point d'amure du spi sur le pontet se trouvant à l'extrémité du tangon à l'aide du bout de cordage court



15 Now pass the halyard through the two loops on the spinnaker and tie off with bow-line to the 3rd loop with 'x' patch near the head.

Passer la drisse à travers les deux anneaux se trouvant sur le spi et fixer la drisse au 3ème anneau se



16 We recommend using self amalgamating tape, ducting tape or electrical tape to cover any sharp edges or rings exposed that could cause the spinnaker to tear (not supplied).

Nous recommandons d'utiliser du ruban adhésif, pour recouvrir toutes les parties pointues ou les anneaux brisés qui pourraient déchirer le spinnaker lors des manoeuvres (non fourni).

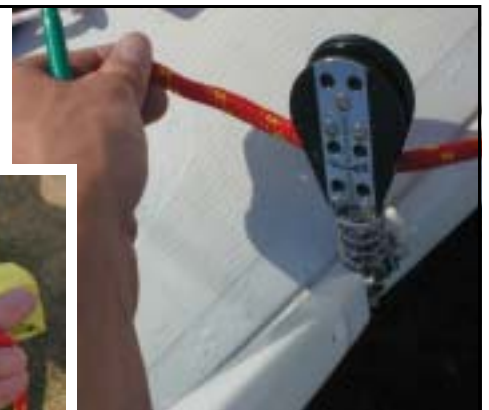


17 At this stage if the wind is light hoist the spinnaker to ensure all is connected correctly. **Do Not hoist** if there is wind over 10 knots, force 2/3 Beaufort, 18km/ hour !

A ce stade, si le vent est faible, hisser le spi pour voir si tout fonctionne correctement. **NE PAS hisser** le spi si le vent est supérieur à 10 noeuds, force 2/3 Beaufort, 18km/heure !

18 Lead the red spinnaker sheet through the ratchet pulleys the correct way as marked with arrow on the the pulley. Pass the sheet to the spinnaker clew and attach sheets with 'figure 8' knot. See diagram.

Guider l'écoute de spi rouge à travers la poulie winch dans le sens indiqué par la flèche sur la poulie. Glisser l'extrémité de l'écoute à travers le point d'écoute de spi et l'arrêter avec un noeud en 8. Voir dessin à la fin de ce manuel.



19 Once the spinnaker is correctly attached retrieve into the bag using the retriever line which was the 'dead hayard'.

Une fois le spi correctement attaché, le faire descendre dans l'avaleur en tirant sur la drisse à l'arrière de l'avaleur.

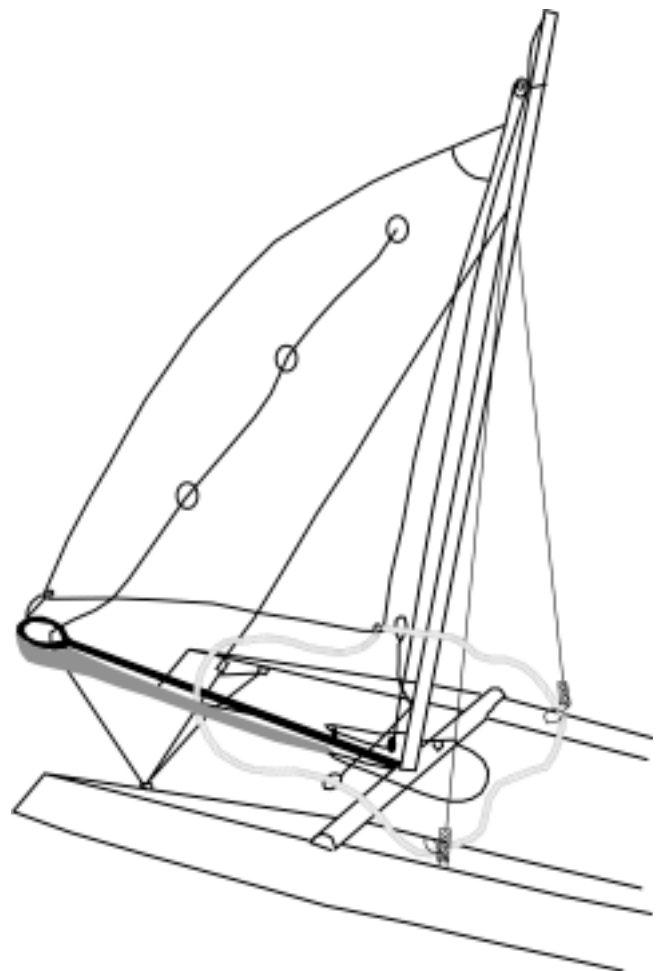
Now take the thin shockcord and tie leaving two tails of equal length onto the mast turnbuckle. This shockcord holds the spinnaker sheets in-board preventing them from going under the bows. Tie a loose bowline with the tails of these lines onto both spinnaker sheets on either side of the boat. See diagram.

Prendre le sandow fin fourni et l'attacher en son milieu au ridoir de barre de flèche dans la partie basse du mât. Attacher chacune des extrémités autour de l'écoute de spi de chaque côté du bateau (voir dessin ci-dessous). Ce système de sandow permet de garder les écoutes de spi à l'intérieur du bateau sans risquer qu'elles ne tombent sous l'étrave.



20 Lastly using the rotation bar support line tie the rotation bar up to the gooseneck to ensure that it does not catch on the swivel halyard cleat when the mast rotates (FX-1 only).

Enfin, attacher le bras de rotation au vit mulet à l'aide du cordage de soutien fourni afin d'éviter qu'il ne se prenne dans le taquet de drisse quand le mât pivote.



- 1** Install the drain plugs – do not overtighten, hand tight is sufficient. Overtightening may cause the drain plug flange to distort and cause leakage.

Installer les bouchons en les serrant à la main. Un serrage trop dur pourrait endommager l'habitacle du bouchon et causer des fuites.



- 2** Tension the rig. This can be accomplished by having your assistant hang from the trapeze or you can use mainsheet tension on one side at a time so that you can adjust the shroud position in the side stay adjusters.

Tendre le gréement. Demandez à votre assistant de se pendre au trapèze ou utiliser la tension du palan sur un côté à la fois pour pouvoir ajuster la position des haubans dans les lattes ridoires.

- 3** Fit the daggerboards into the daggerboards wells. The daggerboard roller shock cord should be tight enough to prevent the daggerboard from slipping down.

Mettre les dérives dans leurs puits. Les sandows de rouleaux de dérives devront être assez tendus pour éviter que les dérives ne sortent des puits.



- 4** It is recommended that beach rollers be used to move your Hobie FX-One. This will save your back and the bottom of the boat.

Il est recommandé d'utiliser une mise à l'eau pour transporter votre Hobie FX-One sur le sable pour éviter d'endommager les coques.



- 5** Always wash traveller and blocks with fresh water after use in salty water.

Rincer à l'eau claire le chariot et les poulies après chaque utilisation en eau salée.

Always wear your Hobie buoyancy vest, look out for overhead power lines and HAVE LOTS OF FUN!

Toujours porter votre gilet de sauvetage, et faire attention que votre mât en aluminium ne rencontre jamais des lignes électriques.

CAUTION / SAFETY TIPS A LIRE AVANT DE PARTIR

- ◆ Whether on land or on the water, **watch for overhead power lines**. Contact with power lines can cause serious injury or death.
- ◆ **DO NOT** sail while under the influence of alcohol and/or drugs
- ◆ Only sail in conditions in which you feel comfortable and where you feel confident that you can safely sail the boat. **Never go out in conditions beyond your ability**.
- ◆ Everyone on board should **wear a life jacket at all times**.
- ◆ If you are in the water, remain in contact with the boat, even if it is capsized. A sailboat can drift away faster than a person can swim.
- ◆ Never sail without a righting line.
- ◆ **Wear appropriate clothes**. Wear a wet suit or dry suit in cold weather or cold water conditions.
- ◆ Learn the **right of way rules** and when in doubt, give way to others.
- ◆ When not sailing, always **keep the boat pointed into the wind** whether in the water or on the beach.
- ◆ Read the instruction manual carefully.
- ◆ **Make sure everyone on the boat reads and understands these safety instructions**.
- ◆ A terre ou sur l'eau, **rester toujours éloigné des fils électriques**. Le contact du mât avec des fils électriques peut entraîner de graves blessures, voire la mort.
- ◆ **NE PAS** naviguer si vous avez absorbé de l'alcool ou des drogues.
- ◆ Naviguez toujours dans des conditions confortables où vous vous sentez à l'aise et en sécurité. **Ne jamais naviguer dans des conditions dépassant vos compétences**.
- ◆ Tout le monde à bord **doit porter en permanence un gilet de sauvetage**.
- ◆ Si vous tombez à l'eau, restez en contact avec le bateau, même s'il a chaviré. Un voilier dérive plus vite qu'une personne qui nage.
- ◆ Ne jamais prendre la mer sans bout de redressement.
- ◆ **Portez des vêtements appropriés**. Portez une combinaison sèche ou combi néoprène dans les eaux froides ou s'il fait froid.
- ◆ Apprenez **les règles de priorité en mer**, et dans le doute, laissez passer les autres.
- ◆ Si vous n'êtes pas en train de naviguer, toujours **toujours orienter le bateau le nez au vent** qu'il soit sur l'eau ou sur la plage.
- ◆ Lire attentivement ce manuel.
- ◆ **S'assurer que tout le monde à lu et compris ces règles de sécurité**.
- ◆ **TOUJOURS** vérifier que les **bouchons** sont bien vissés dans les coques avant de mettre votre catamaran à l'eau.

ALWAYS check that the **drain plugs** are screwed in before launching your catamaran